**Приложение №4 / Anexo №4**

**Форма самосертификации для клиентов –физических лиц / Formulario de autocertificación para clientes -personas físicas**

*Форма заполняется в случае, если клиент утвердительно ответил на вопрос/ вопросы раздела «Сведения о гражданстве» Анкеты\*, указав страну - Соединенные Штаты Америки. В случае отказа Клиента от предоставления данной формы в установленные законом сроки и/или не предоставления согласия на передачу информации уполномоченным органам Российской Федерации, Налоговой Службе США, Банк в праве применять меры в соответствии с 173-ФЗ. Контактный телефон сотрудника Банка – ответственного за FATCA указан на официальном сайте кредитной организации* [*http://www.evrofinance.ru/ru/our-company/page97/page972 /* /](http://www.evrofinance.ru/ru/our-company/page97/page972%20/%20/) *Se debe llenar el formulario, cuando el cliente da respuesta afirmativa a una pregunta/ preguntas de la parte «Datos de nacionalidad» del Cuestionario\*, indicando como país a los Estados Unidos de América Si el cliente se niega a presentar este formulario dentro del plazo legalmente establecido, y / o no da su consentimiento para transmisión de la información por parte del organismo autorizado de la Federación de Rusia al Servicio de Impuestos de los E.E.U.U., el Banco tendrá derecho a tomar medidas de acuerdo con la Ley Federal 173-ФЗ. Teléfono de contacto del empleado del Banco - responsable FATCA, está indicado en el sitio de la institución de crédito* [*http://www.evrofinance.ru/ru/our*](http://www.evrofinance.ru/ru/our)*‐ company/page97/page972 /*

**Уважаемый Клиент!** Вам необходимо заполнить все пункты формы по порядку, если только в комментариях к пунктам не указано иное. **/ Estimado cliente** Usted debe llenar todas las partidas del formulario una por una, salvo los comentarios a las partidas indiquen diferente

|  |
| --- |
| **1. Фамилия, имя и (если имеется) отчество / Apellido, nombre, patronìmico (en su caso)**      \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **2. Являетесь ли Вы гражданином США (в том числе в случае наличия двух и более гражданств)?** / **¿Posee Ud. nacionalidad estadounidense (incluso en caso de poseer dos o más nacionalidades)?***Если ответ «Да», перейдите к пункту 7 / Si la respuesta es afirmativa, pase al punto 7* | [ ]  Да / Sí [ ]  Нет / No |
| **3. Имеете ли Вы разрешение на постоянное пребывание в США (карточка постоянного жителя (форма I 551 «Green Card»))? / Do you have a permit to permanent stay in US (a permanent resident card (Form I-551 (Green Card))?***Если ответ «Да», перейдите к пункту 7 / Si la respuesta es afirmativa, pase al punto 7* | [ ]  Да / Sí [ ]  Нет / No |
| **4. Соответствуете ли Вы критерию «Долгосрочного пребывания» на территории США?** / **¿Cumple Ud. con el criterio de "Estancia de larga duración" en el territorio los E.E.U.U.?***Смотрите Приложение*. *Если ответ «Да», перейдите к пункту 7 / Ver el Anexo.* *Si la respuesta es afirmativa, pase al punto 7* | [ ]  Да / Sí [ ]  Нет / No |
| **5. Является ли местом Вашего рождения территория США и Вы отказались от гражданства США? / ¿Ha Ud. nacido en el territorio de los E.E.U.U. y renunciado a la nacionalidad estadounidense?***Если ответ «Да», предоставьте Копию свидетельства об утрате гражданства США (форма DS 4083[[1]](#footnote-1)) или Письменное объяснение причин отказа от гражданства США и/или причин неполучения гражданства США при рождении. / Si la respuesta es afirmativa, produzca, por favor, una copia del certificado de la pérdida de la nacionalidad estadounidense (forma DS 4083) o una explicación escrita de razones de renuncia a la nacionalidad estadounidense y / o causas de no obtención de la nacionalidad estadounidense al nacer.* | [ ]  Да / Sí [ ]  Нет / No |
| **6. Адрес места жительства (регистрации):** Почтовый индекс, Страна, область (республика, край), район, населенный пункт (город, село и т.п.), улица, дом, корпус (строение), квартира / **Dirección** **de residencia (de registro):** Código postal, País, Provincia, (República, Región), Distrito, Poblado (ciudad, aldea etc.), Calle, Edificio, Nave (Edificación), Apartamento     \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **7. Являетесь ли Вы налоговым резидентом США** (смотрите Приложение)? / **¿Es Ud. residente fiscal de los E.E.U.U.**(ver Anexo)?[ ]  Нет, я **не** являюсь налоговым резидентом США / No, **no** soy residente fiscal de los E.E.U.U.[ ]  Да, я являюсь налоговым резидентом США и даю согласие Банку на обработку моих Персональных данных[[2]](#footnote-2) с целью их передачи уполномоченным органам Российской Федерации, а также с целью их трансграничной передачи иностранному налоговому органу, включая Службу внутренних доходов США) и (или) иностранным налоговым агентам, уполномоченным иностранным налоговым органом на удержание иностранных налогов и сборов на условиях, в порядке и объеме определенных законодательством Российской Федерации. / Sí, soy residente fiscal de los E.E.U.U., y doy al Banco mi consentimiento para tratamiento de mis datos de carácter personal para transferirlos a los órganos competentes de la Federación de Rusia, así como para la transferencia transfronteriza de los mismos a las autoridades fiscales extranjeras, incluido el Servicio de Impuestos Internos de los Estados Unidos y (o) agentes tributarios extranjeros autorizados por una autoridad fiscal extranjera a retener los impuestos y tasas extranjeras en los términos, la forma y cuantía que determine la legislación de la Federación de Rusia.**Если «Да», то укажите следующую информацию: / Si la respuesta es afirmativa, indique la siguiente información:**1. SSN/ITIN[[3]](#footnote-3)[ ]  SSN [ ]  ITINНомер:/ Número:     \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2. Фамилию, имя и (если имеется) отчество на английском языке в соответствии с документами, удостоверяющими личность, выданными официальными органами США / Apellido, nombre y patronìmico (en su caso), en inglés, de acuerdo con los documentos de identificación, expedidos por las autoridades oficiales de los E.E.U.U.     \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**8. Подтверждение и подпись / Declaración y firma**Я подтверждаю, что информация, указанная в настоящей форме, является достоверной. Я понимаю, что я несу ответственность за предоставление ложных и заведомо недостоверных сведений о себе в соответствии с применимым законодательством. В случае изменения идентификационных сведений, представленных в рамках данной формы, я предоставлю обновленную информацию Банку Еврофинанс Моснарбанк (АО) не позднее 30 дней с момента изменения сведений. / Declaro, que la información especificada en el presente formulario, es cierta. Entiendo que seré responsable en caso haber suministrado información falsa y deliberadamente engañosa acerca de sí mismo, de conformidad con la ley aplicable. En el caso de haber cambiado los datos de identificación presentados bajo este formulario, voy a suministrar información actualizada al Evrofinance Mosnarbank a más tardar 30 días después de la fecha del cambio de los datos.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (подпись, расшифровка / firma, nombre) (дата в формате ДДММГГГГ / fecha DDMMAAAA) |

**Приложение / Anexo**

**Уважаемый Клиент, / Estimado cliente**

Для целей корректного заполнения отдельных полей данной формы просим Вас ознакомиться со следующей информацией. / A los efectos del correcto llenado de los campos individuales de este formulario, por favor lea la siguiente información.

**1. Общая информация о законодательстве FATCA / Información general sobre la legislación FATCA**

Данная форма разработана в целях исполнения Федерального Закона № 173-ФЗ от 28 июня 2014 года «Об особенностях осуществления финансовых операций с иностранными гражданами и юридическими лицами, о внесении изменений в Кодекс Российской Федерации об Административных правонарушениях и признании утратившими силу отдельных положений законодательных актов Российской Федерации» (далее – 173-ФЗ) и FATCA. / El presente formulario ha sido elaborado con el fin de cumplir con las disposiciones de la Ley Federal №173-ФЗ, del 28 de junio de 2014 «Sobre las peculiaridades de las transacciones financieras con los ciudadanos y las personas jurídicas extranjeras, e introducción de enmiendas al Código de Infracciones Administrativas de la Federación de Rusia y la anulación de determinadas disposiciones de los actos legales de la Federación de Rusia» (en adelante, «173-ФЗ») y la FATCA.

FATCA - закон США (далее – Закон), установленный Главой 4 Налогового Кодекса США (далее НК США) и Инструкцией Казначейства США по исполнению требований Главы 4 НК США, который обязывает все неамериканские финансовые институты идентифицировать клиентов и передавать информацию по их счетам в налоговую службу США (Internal Revenue Service, IRS, далее – НС США). / La FATCA es una ley de los E.E.U.U. (en adelante, la «Ley»), establecido por el Capítulo 4 del Código Fiscal de los E.E.U.U. (en adelante, el «CF de los E.E.U.U.») y la Instrucción del Departamento de Tesoro de los E.E.U.U., acerca del cumplimiento del Capítulo 4 del CF de los E.E.U.U., que obliga a todas las instituciones financieras no americanas a identificar a sus clientes y transferir la información concerniente a sus cuentas al servicio fiscal de los E.E.U.U. (Internal Revenue Service, IRS, en adelante, el SF de los E.E.U.U.).

Форма предназначена для идентификации физического лица для целей FATCA и составлена в соответствии с §1.1471 3(с)(6)(v) U.S. Treasury Regulations (Инструкции Казначейства США). оставляет за собой право запросить дополнительную информацию по форме W-9/W-8 BEN, утвержденной IRS или по форме Банка Еврофинанс Моснарбанк (АО). / El formulario está diseñado para identificar a una persona física a efectos de FATCA y ha sido redactado de acuerdo con §1.1471 3(с)(6)(v) U.S. Treasury Regulations (Instrucciones del Departamento de Tesoro de los E.E.U.U.) reservan el derecho de solicitar información adicional de acuerdo con el Formulario W-9 / W-8 BEN, aprobado por el IRS o de acuerdo con el Formulario del Evrofinance Mosnarbank.

Лицо, пользующееся услугами Депозитария на основании Депозитарного договора или другого договора, заключенного с Депозитарием в рамках осуществления последним Депозитарной деятельности (далее - Депонент) согласно с тем, что конфиденциальная информация о нем и его счете депо, включая операции по счету депо, а также информация, содержащаяся в зарегистрированных в Депозитарии Анкете Депонента, Поручениях депо, в случаях, предусмотренных законодательством Российской Федерации, применимым правом, а также в соответствии с Законом США «О налогообложении иностранных счетов» (FATCA) будет передаваться уполномоченному органу/ лицу по FATCA без дополнительного согласия Депонента на основании данных системы депозитарного учета Депозитария. Депонент несет ответственность за достоверность предоставляемой Депозитарию информации и своевременное обновление анкетных данных. / Persona que utiliza los servicios del Depositario bajo contrato de Depósito o cualquier otro contrato suscrito con el Depositario dentro del marco de las actividades depositarias, llevadas a cabo por el último (en adelante, el «Deponente») está conforme con que la información confidencial sobre él y su cuenta de depósito, incluidas las operaciones en la cuenta de depósito, así como la información contenida en Cuestionario del Deponente y encargos de depósito, registrados por el Depositario, en los casos estipulados por la legislación de la Federación de Rusia, la legislación aplicable, así como por la Ley de los E.E.U.U. "Sobre la imposición de las cuentas extranjeras» (FATCA) será transferida a la autoridad / persona competente en FATCA sin consentimiento adicional del Deponente, en virtud de los datos del sistema contable del Depositario. El deponente es responsable de la exactitud de la información proporcionada al Depositario y por la actualización oportuna de los datos del cuestionario.

В случае неисполнения требований закона FATCA со стороны Банка или клиента Банка, предусмотрено применение мер воздействия. / En caso de incumplimiento de los requisitos de la Ley FATCA por parte del Banco o del cliente del Banco, se reserva adopción de medidas de ejecución.

В случае возникновения у Вас вопросов относительно действия закона и его применения, просим Вас обратиться к веб-сайту Налоговой Службы США (<http://www.irs.gov>). / En caso de que surjan algunas dudas acerca de la ley y su aplicación, rogamos consulte el sitio del Servicio de Impuestos de los E.E.U.U.(http://www.irs.gov).

**2. Определение налогового резидента США / Definición del residente fiscal de los E.E.U.U.**

В соответствии с условиями Закона, физические лица признаются налоговыми резидентами США, если выполняется одно из следующих условий: / De conformidad con las clausulas de la Ley, las personas físicas se consideran residentes fiscales de los E.E.U.U., cuando cumplen una de las siguientes condiciones:

* Физическое лицо является гражданином США;/ Persona física posee nacionalidad estadounidense;
* Физическое лицо имеет разрешение на постоянное пребывание в США (карточка постоянного жителя (форма I-551 (Green Card)); / Persona física posee permiso de residencia permanente en los E.E.U.U. (tarjeta de residente permanente (forma I-551 (Green Card));
* Физическое лицо соответствует критериям «Долгосрочного пребывания». / Persona física cumple con los criterios de "Estancia de larga duración"

**3. Критерии «Долгосрочного пребывания» на территории США / Criterios de "Estancia de larga duración" en el territorio de los E.E.U.U**

Физическое лицо признается налоговым резидентом США, если оно находилось на территории США не менее 31 дня в течение текущего календарного года и не менее 183 дней в течение 3 лет, включая текущий год и два непосредственно предшествующих года. При этом сумма дней, в течение которых физическое лицо присутствовало на территории США в текущем году, а также двух предшествующих годах, умножается на установленный коэффициент: / Persona física se considera residente fiscal de los E.E.U.U., cuando ha permanecido en el territorio de los E.E.U.U. por no menos de 31 días durante el año calendario en curso, y no menos de 183 días durante los 3 años, incluyendo el año en curso y los dos años inmediatamente anteriores. En este cálculo la cantidad de días durante los cuales la persona física estaba presente en el territorio de los E.E.U.U. durante el año en curso y durante los dos años anteriores, se multiplica por el coeficiente establecido:

* коэффициент для текущего года равен 1 (т.е. учитываются все дни, проведенные в США в текущем году); / coeficiente para el año corriente, igual a 1 (es decir, se toman en cuenta todos los días pasados en los E.E.U.U. durante el año en curso);
* коэффициент предшествующего года равен 1/3 и / coeficiente para el año pasado, igual a 1/3 y
* коэффициент позапрошлого года 1/6. / coeficiente para el año antepasado, igual a 1/6.

Пример: Вы провели на территории США в 2013 г. 130 дней, в 2012 г. – 120 дней, в 2011 г. – 120 дней. Таким образом, подсчет будет произведен следующим образом: (130 + 120\*1/3 + 120\*1/6)=190. Поскольку общее количество дней превышает в сумме 183, и в текущем году Вы провели более в США 31 день, то в 2013 г. Вы будете признаны налоговым резидентом США. / Ejemplo: En el territorio de los E.E.U.U. Ud. ha pasado 130 días en el año 2013, 120 días en año 2012, y 120 días en el año 2011. Entonces, el cálculo se va a realizar de siguiente manera: (130 + 120\*1/3 + 120\*1/6)=190. Ya que el número total de los días excede de 183, y Ud. ha pasado más de 31 días en los E.E.U.U. durante el año en curso, en el año 2013 Ud. será considerado residente fiscal de los E.E.U.U.

**Обращаем Ваше внимание** на то, что Резидентами США не признаются учителя, студенты, стажеры, временно присутствовавшие на территории США на основании виз F, J, M или Q. / **Llamamos su atención** a que no se consideran residentes de los E.E.U.U. maestros, estudiantes, estudiantes de postgrado, que permanecen temporalmente en el territorio de los E.E.U.U. en virtud de las visas F, J, M o Q.

1. \*Анкета – Анкета физического лица по ПОД/ФТ. / Cuestionario - cuestionario de persona física de acuerdo con el procedimiento PBI/FT (prevención de blanqueo (lavado) de ingresos ilegales y financiación del terrorismo).)

 Форма DS 4083 – свидетельство об утрате гражданства США (CLN) - форма Бюро консульских дел Государственного департамента США, составленная сотрудником консульской службы Соединенных Штатов, подтверждающая отказ от гражданства США. / Forma DS 4083 - certificado de la pérdida de la nacionalidad estadounidense (CLN) - formulario del Buro de asuntos consulares del Departamento de estado de los E.E.U.U., redactado por un funcionario del Servicio consular de los Estados Unidos, que acredita la pérdida de la nacionalidad estadounidense. [↑](#footnote-ref-1)
2. Персональные данные - (i) сведения, содержащиеся в настоящем документе; (ii) сведения, содержащиеся в формах отчетности, утверждаемых иностранным налоговым органом (в том числе, формами W-9, W-8BEN, W-8IMY и W-8ECI, утвержденными Службой внутренних доходов США), включая, но не ограничиваясь данными об имени, адресе места жительства, идентификационном номере налогоплательщика/TIN другая персональная информация, предусмотренная формами W-9, W-8BEN, W-8IMY и W-8ECI, номере счета/счетах в Банке, балансе счета/счетов, и информацией об операциях по счету/счетам; (iii) иные сведения о Клиенте, которые могут быть запрошены иностранным налоговым органом в соответствии с иностранным законодательством и/или/ уполномоченным органом Российской Федерации в соответствии с законодательством Российской Федерации. / Datos de Carácter Personal - (i) información sobre el cliente que figura en este documento; (ii) la información necesaria para llenar los formularios contables aprobados por una autoridad fiscal extranjera (incluyendo las Formas W-9, W-8BEN, W-8IMY y W-8ECI, aprobadas por el Servicio de Impuestos Internos de los Estados Unidos), incluyendo, pero no limitando a los datos sobre el nombre del cliente, su dirección de residencia, número de identificación fiscal, y otra información personal requerida en las Formas W-9, W-8BEN, W-8IMY y W-8ECI, número(s) de cuenta(s) del cliente en el Banco, el saldo de la(s) cuenta(s), e información sobre transacciones en la(s) cuenta(s); (iii) cualquier otra información sobre el cliente, que puede ser solicitada por una autoridad fiscal extranjera de conformidad con la ley extranjera y / o un organismo autorizado de la Federación de Rusia de conformidad con la ley de la Federación de Rusia. [↑](#footnote-ref-2)
3. «SSN» - (Social Security Number) – Номер социального страхования гражданина США. Если Вам не присвоен номер социального страхования, пожалуйста, укажите «ITIN» - (Individual Taxpayer Identification Number) - Индивидуальный идентификационный номер налогоплательщика США. / «SSN» - (Social Security Number) – número de Seguro Social de ciudadano estadounidense. Si no se le ha adjudicado un número de Seguro Social, por favor,indique el «ITIN» - (Individual Taxpayer Identification Number) - Número individual de identificación fiscal de los E.E.U.U. [↑](#footnote-ref-3)